1. В.В. Бондаренко, Бондаренко Л.Н. Обучение иностранных студентов языку сквозь призму влияния глобализационных процессов: Преемственность и координация в обучении иностранных студентов вузов. Материалы II Республиканского научно-методического семинара с международным участием. – Минск : БГЭУ, 2015. – С. 7-9.

В.В. Бондаренко, Л.Н. Бондаренко

г. Харьков (Украина), ХНАДУ

**ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ЯЗЫКУ СКВОЗЬ ПРИЗМУ ВЛИЯНИЯ ГЛОБАЛИЗАЦИОННЫХ ПРОЦЕССОВ**

По прогнозам ученых ХХI век должен стать веком формирования человека новой цивилизации, который сможет впитать в себя синтез культур, что невозможно без развития межкультурной коммуникации. Ведь изучение языков – это своеобразный диалог культур, который включает в себя национально-культурную, социокультурную семантику и другие группы лингвокультур. Учет культуроведческой информации, которая служит интеграции иностранных студентов, как представителей разных национальностей и культур – это цель обучения иностранным языкам (русский, украинский и белорусский языки не исключение).

Вопрос диалога культур приобрел сегодня особую актуальность в связи с исчезновением влияния административно-командной системы на развитие национальной культуры. Современные процессы космизации (информативные данные с помощью прямых трансляций через спутниковое телевидение, Интернет), бо́льшая открытость восточной религии для западного человека способствуют взаимодействию культур.

Человечество, будучи единым биологическим видом, не является единым социальным коллективом. Разные сообщества людей живут в различающихся природных и исторических условиях, что позволило им выработать комплексы специфических способов и форм жизнедеятельности, которые в процессе взаимодействия сообществ заимствуются друг у друга и взаимодополняются.

Откуда славянская культура? Славянская иконопись из Византии, от греков. Откуда классический балет? Из Франции. Откуда великий русский роман? Из Англии, от Диккенса. Пушкин по-русски писал с ошибками, а по-французски – правильно. А ведь, имея африканские корни, он самый русский из поэтов! Откуда славянский театр, музыка? С Запада. Но в славянской культуре, по сути, совмещены две культуры – одна народная, природно-языческая культура, которая, отторгнув все чужеземное, замкнулась в себе и застыла в почти неизменных формах, вторая – освоила плоды западно-европейской науки, искусства, философии, приобрела формы дворянской, светской культуры. Вкупе они образуют одну из богатейших национальных культур мира.

Таким образом, культуры «вообще» не бывает, ибо каждая культура воплощает специфический набор способов социальной практики сообщества, нации. Так, например, русская культура оставалась русской на протяжении многих столетий (несмотря на расширение производственной сферы деятельности русского народа за это время), она не превратилась в грузинскую на Кавказе, или узбекскую в Средней Азии [1, c.20]. Пренебрежение человеческой жизнью и неуважение к личности – значимое отличие восточнославянской культуры. Герцен говорил, что никому в Европе не пришло бы в голову высечь Спинозу или отдать в солдаты Паскаля. Для России – это заурядные факты: через десятилетия солдатчины прошел Т.Г. Шевченко, объявлен сумасшедшим П.Я. Чаадаев.

Национальная культура вступает в диалог с другими национальными культурами, высвечивая при этом такие вещи, на которые в родной культуре внимание и не останавливалось. По этому поводу М.М. Бахтин писал: «Мы ставим чужой культуре новые вопросы, каких она себе не ставила, мы ищем в ней ответы на эти наши вопросы, и чужая культура отвечает нам, открывая перед нами свои стороны, новые смысловые глубины» [2, c.335]. Собственно, это и есть та закономерность межкультурного общения, его неотъемлемая часть, исследование которой представляет особый интерес.

Известный американский ученый, руководитель исследовательского центра мультикультурного и глобального образования Бари Ховард в интервью журналу «Service Zine» основные гуманистические тенденции направленности современного образования определяет такими положениями: «Мы все должны научиться, в конце концов, двум вещам: изучать собственную культуру, понять кто мы такие как личности в границах наших собственных корней, нашего единства с прошлым и современым. Но нам также необходимо изучение других культур. Это даст нам огромное поле видения разных мыслей, разного опыта, возможность идти вперед» [3].

Исходя из вышесказанного , преподаватели языка для иностранных студентов должны уделять внимание культурологическому воспитанию студентов как в аудиторное, так и во внеаудиторное время. Студентам, обучающимся в Украине, важно показать, что Украина – наследница мировых цивилизаций: славянской, греко-римской, византийской, тюркской и др. Истоки этих традиций сохранены в истории Украины, в формировании ее политических цивилизаций.

Мы считаем, что обучение, которое не учитывает необходимости взаимосвязи культур и их диалога приводит к формированию межкультурно неполноценной языковой личности. Диалог культур позволяет преодолевать обезличивание иностранного студента, приводящее к отчуждению от процесса обучения и способствует гуманизации учебного процесса. Влияние менталитета в той или иной лингвокультурной общности на процессы и результаты как внутрикультурного общения, так и при межкультурном общении нельзя ни преувеличивать, ни преуменьшать. Под менталитетом мы понимаем образ мыслей, психологический склад ума, особенности мышления, характер, историческую память и многое другое. А национальный менталитет – это национальный способ восприятия и понимания действительности, определяемый совокупностью когнитивных стереотипов нации. Следовательно, разный национальный менталитет может воспринимать по-разному одни и те же предметные ситуации. При этом одной из главных установок для преподавателя языка и иностранного студента должно стать требование толерантного сопоставления двух и более культур. Преподавателю целесообразно воздерживаться от привнесения собственных оценок некоторых различий, поскольку они нередко воспринимаются как критика родной культуры учащегося. Следует помнить принцип: «Не противопоставлять, а сопоставлять» [4].

Работая с представителями другого языка и культурной общности, носителями иного мировоззрения, веры, национальных традиций, личного опыта, мы на занятиях, с одной стороны, должны определять то общечеловеческое содержание художественных ценностей, которое служит точкой отсчета в приобщении к иноязычной культуре, с другой стороны, должны выявлять национально-специфическое в том или ином явлении культуры. Использование типологического принципа при изучении социокультурного материала, строящегося на сопоставительном анализе с определением сходств и различий и учитывающего влияние социальных, психологических, религиозных, образовательных и других факторов формирования отдельной личности и нации в целом, в наибольшей степени способствует как развитию навыков познавательной деятельности, так и усилению мотивации при обучении неродному языку.

Список литературы:

1. Маслова В.А. Лингвокультурология: учебное пособие для студентов вузов / В.А. Маслова. – М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
2. Бахтин М.М. Эстетика словесного творчества / М.М. Бахтин. – М.: Искусство, 1979. – 423 с.
3. Howard B. On Multicultural Issues with Howard // Service Line. – 1993 / Vol. – №2. – 190 р.
4. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров. – М.: Индрик, 2005. – 1038 с.

**Заявка**

**на участие во II Республиканском научно-методическом семинаре**

**«Преемственность и координация в обучении иностранных студентов вузов»**

|  |  |
| --- | --- |
| Фамилия, имя, отчество (полностью) | **Бондаренко Владимир Васильевич** |
| Должность | Зав. кафедрой педагогики и психологии профессиональной подготовки |
| Ученая степень | К. пед. н. |
| Ученое звание | Проф. |
| Организация (вуз, факультет, кафедра) | Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет, факультет компьютерных технологий и мехатроники, кафедра педагогики и психологии профессиональной подготовки |
| Полный адрес организации с указанием почтового индекса | ул. Петровского, 25, г. Харьков, 61002, Украина |
| Телефон рабочий / домашний (полный номер) | Раб. т. (+38) 057-707-36-52Дом. т. (+38) 057-714-59-14 |
| Факс, E-mail, моб. связь (полный номер) | E-mail: vv\_bond57@mail.ru |
| Название тезисов научного доклада | Обучение иностранных студентов языку сквозь призму влияния глобализационных процессов |

|  |  |
| --- | --- |
| Фамилия, имя, отчество (полностью) | **Бондаренко Людмила Николаевна** |
| Должность | Старший преподаватель |
| Ученая степень | - |
| Ученое звание | - |
| Организация (вуз, факультет, кафедра) | Харьковский национальный автомобильно-дорожный университет, факультет подготовки иностранных граждан, кафедра филологии |
| Полный адрес организации с указанием почтового индекса | ул. Петровского, 25, г. Харьков, 61002, Украина |
| Телефон рабочий / домашний (полный номер) | Раб. т. (+38) 057-707-36-52Дом. т. (+38) 057-714-59-14 |
| Факс, E-mail, моб. (полный номер) | E-mail: vv\_bond57@mail.ru |
| Название тезисов научного доклада | Обучение иностранных студентов языку сквозь призму влияния глобализационных процессов |